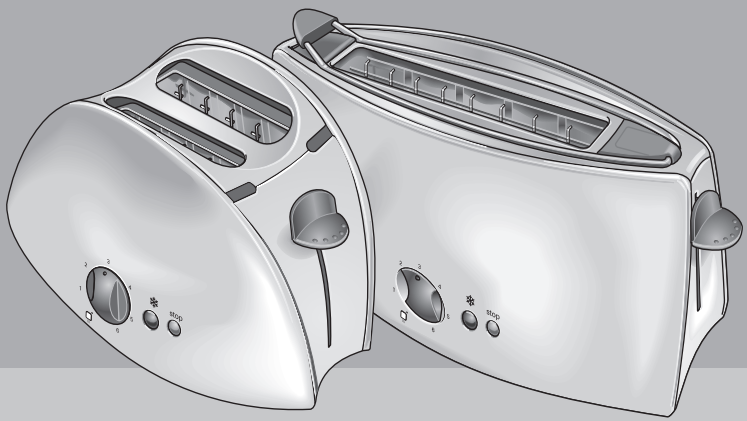
de Deutsch
en English
fr Français
it Italiano
nl Nederlands
da Dansk
no Norsk
sv Svenska
fi Suomi
es Español
pt Português
el Ελληνικά
tr Türkçe
pl Polski
hu Magyar
bg Български
ru Русский
ar عربي



TT6...
9000110213

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Указания за употреба
Инструкция по эксплуатации
تعليمات الاستخدام

SIEMENS

de 2
en 3
fr 5
it 6
nl 8
da 9
no 11
sv 12
fi 14
es 15
pt 17
el 19
tr 21
pl 25
hu 27
bg 28
ru 30
ar 33

Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren!
Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht-gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ ***Stromschlag- und Brand-Gefahr!***

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.
Kinder vom Gerät fern halten.
Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
Stecker ziehen nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall. Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.
Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Gerät wird heiß, nur nach dem Abkühlen transportieren!
Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren!
Toaster nur stehend betreiben.
Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben und stets beaufsichtigen. Brotschlitz niemals abdecken!
Das Oberteil des Toasters kann während des Toastens heiß werden. Nicht berühren, Brötchenaufsatz nur am Kunststoffgriff anfassen.

Vor dem ersten Gebrauch

Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mind. 4x aufheizen, danach abkühlen lassen.

Toasten Bild 1

Gerät nicht ohne Krümelschublade betreiben!

Röstgrad einstellen Bild 2

Stufen 1–6
Mittlerer Bräunungsgrad: Stufe 3–4 goldgelb

Tipp:

Bei einer Scheibe: Röstgrad kleiner stellen als bei zwei Scheiben.

Toastgut goldgelb anstatt dunkel oder braun toasten, verbrannte Reste entfernen.
Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv toasten (acrylamidarme Zubereitung).

Einschalten Bild 3

Vorzeitig ausschalten Bild 4

Stop-Taste drücken.
Zur leichteren Entnahme von Röstgut Einschalt-Taste nach oben schieben **(Bild 5)**.

Bei verklemmter Scheibe schaltet der Toaster automatisch ab. Stecker ziehen und nach dem Abkühlen das Brot vorsichtig entfernen.

Aufbacken Bild 6

Röstgrad 1–2
Max. 2 Brötchen auflegen, Griffe nicht überdecken!
Keine Alu-Folie auf den Brötchen-Aufsatz legen!
Nicht gleichzeitig toasten!

Bei zu hellem Toast bzw. zum Erwärmen von kaltem Brot:
Den Röstgradwähler auf „Reheat“ stellen und die Einschalt-Taste drücken **(Bild 2)**.

Gefrorenes Brot toasten:

Normalen Röstgrad einstellen.
Die Einschalt-Taste drücken und dann die Defrost-Taste **(Bild 4)**.

Reinigen

⚠ ***Stromschlaggefahr!***

Gerät niemals in Wasser tauchen, nur feucht abwischen!
Keinen Dampfreiniger benutzen.
Netzstecker ziehen. Krümel unter dem Brötchen-Aufsatz mit hartem Pinsel entfernen. Krümelschublade herausziehen ***(Bild 7)*** *und abwischen.*

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden.
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
Nicht mit Backofen-/Grill-Spray reinigen.

- Netzstecker ziehen.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungshinweise informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Heftrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Keep the operating instructions in a safe place!

These operating instructions refer to various models.

Safety Information

This appliance is designed for the household or for similar, non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

⚠ ***Risk of electric shock and fire!***

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
Do not use if the cord or appliance is damaged.
Keep children away from the appliance.
Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.
Always pull out the mains plug after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs.
Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.
To prevent injury, repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, should be carried out by our customer service only.
Appliance becomes hot; wait until it has cooled down before transporting!

Do not insert objects into the toasting slot.
Operate the toaster in an upright position only.
Bread can burn. Never operate the toaster near or under curtains or other flammable materials and never leave unattended.
Never cover the toasting slot.
The upper area of the toaster may become hot during toasting. Do not touch. Take hold of the bread-roll rack by the handle only.

Before using your appliance for the first time

Heat up the toaster at least 4x without bread near an open window at the highest degree of toasting setting, then leave to cool down.

Toasting Fig. 1

Do not operate the appliance without the crumb tray!

Select the degree of toasting Fig. 2

Settings 1–6
Medium degree of browning:
Setting 3–4 golden-yellow

Tip:

Set a lower degree of toasting for **one slice** than for two slices.

Toast bread golden-yellow instead of dark or brown, remove burnt remnants.
Do not overtoast starchy foods, in particular cereals and potato products (preparation with low acrylamide content).

Switching on the appliance Fig. 3

Switching off the appliance prematurely Fig. 4

Press the Stop button.
To facilitate removal of the toast, push up the On button **(Fig. 5)**.

If a slice of toast sticks, the toaster switches off automatically. Pull out the mains plug and when the appliance has cooled down, carefully remove the bread.

Crisping up bread Fig. 6

Degree of toasting 1–2
Put max 2 bread rolls on the bread-roll rack, do not cover the handles!
Do not place aluminium foil on the bread-roll rack! Do not toast bread at the same time!

Toast too light or warming up cold bread:
Set the degree of toasting selector to “Reheat” and press the On button **(Fig. 2)**.

Toasting frozen bread:

Select normal degree of toasting.
Press the On button and then the Defrost button **(Fig. 4)**.

Cleaning

⚠ ***Risk of electric shock!***

Never immerse the appliance in water, wipe with a damp cloth only!
Do not use a steam cleaner.
Pull out the mains plug. Remove crumbs from under the bread-roll rack with a hard brush.
*Pull out and wipe the crumb tray **(Fig. 7)**.*

Warning!

Surfaces may be damaged.
Do NOT use abrasive cleaning agents.
Do not clean with oven/grill spray.

- Pull out the mains plug.

Disposal

This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.
The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

Veuillez conserver la notice d'utilisation soigneusement!
Cette notice d'instructions décrit différents modèles.

Consignes de sécurité

Cet appareil est destiné à des applications dans un foyer ou similaires à celles d'un foyer, il n'est pas destiné à un usage professionnel. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

⚠ ***Risque d'électrocution et d'incendie !***

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.
Ne l'utilisez que si le cordon d'alimentation et l'appareil ne présentent aucun dégât.
Éloignez les enfants de l'appareil.
Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.
Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage, lorsque vous quittez la pièce et en cas de panne. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.
Les réparations sur l'appareil, comme par ex. le remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé, sont exclusivement réservées à notre service après-vente.
L'appareil devient très chaud, ne le transportez qu'après qu'il se soit refroidi !

N'introduisez aucun objet dans la fente de cuisson.
Ne faites fonctionner le grille-pain que debout.
Le pain peut s'enflammer. Ne faites jamais fonctionner le grille-pain sous des rideaux ou à proximité de ceux-ci ou d'autres matériaux inflammables. Surveillez-le toujours pendant qu'il fonctionne. Ne recouvrez jamais la fente de cuisson.
Pendant que le pain grille, la partie supérieure du grille-pain peut devenir très chaude.
Ne la touchez pas. Ne saisissez le porte-pain intégré que par sa poignée.

Avant la première utilisation

Ouvrez la fenêtre et faites chauffer le grille-pain au moins 4 fois après l'avoir réglé sur le degré de brunissage le plus élevé. Laissez-le refroidir ensuite.

Griller du pain Fig. 1

Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans son tiroir à miettes !

Réglage du degré de brunissage Fig. 2

Positions 1–6
Degré de brunissage moyen : niveau 3–4 pour dorer le pain.

Un conseil :

Si vous n'insérez qu'une tranche, réglez le degré de brunissage sur un niveau moins élevé qu'avec deux tranches.

Faites griller le pain jusqu'à ce qu'il prenne une belle teinte dorée plutôt que brune ; il ne doit pas noircir.
Ne grillez pas trop intensément les produits alimentaires contenant de l'amidon, notamment les céréales et les produits à base de pommes de terre (préparation pauvre en acrylamides)

Allumage Fig. 3

Extinction prématurée Fig. 4

Appuyez sur la touche Stop.
Pour faciliter le prélèvement du pain grillé, poussez la touche d'enclenchement vers le haut **(Fig. 5)**.

Si la tranche de pain s'est coincée, le grille-pain s'éteint automatiquement. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis enlevez prudemment la tranche une fois qu'il a refroidi.

Réchauffer Fig. 6

Degré de brunissage 1–2
Posez au maximum 2 petits pains. Ne recouvrez pas les poignées !
Ne posez pas de feuille d'aluminium sur le porte-pain ! Ne grillez pas de tranches en même temps !

Si les toasts ne sont pas assez dorés et/ou pour réchauffer du pain froid :
Réglez le sélecteur de degré de brunissage sur « Reheat » puis appuyez sur la touche d'allumage **(Fig. 2)**.

Griller du pain congelé :

Réglez le grille-pain sur un degré de brunissage normal.
Appuyez sur la touche d'allumage puis sur la touche Defrost **(Fig. 4)**.

Nettoyer

⚠ ***Risque d'électrocution!***

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Contentez-vous de l'essuyer avec un chiffon humide !
*N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. A l'aide d'un pinceau à poils durs, enlevez les miettes présentes sous le porte-pain. Ouvrez le tiroir à miettes, **(Fig. 7)** enlevez-les miettes et essuyez-le.*

Attention !

Vous risquez d'endommager les surfaces.
N'utilisez pas de détergent abrasif.
Nettoyez avec un aérosol pour four/gril.

- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Mise au rebut

Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso!
Questo libretto d'istruzioni descrive diversi modelli.

Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è previsto per l'impiego domestico o simile, non professionale.
Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

⚠ ***Pericolo di scossa elettrica e d'incendio!***

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.
Usare l'apparecchio solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso non presentano danni.
Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
Dopo ogni uso, prima della pulizia, prima di allontanarsi dall'apparecchio oppure in caso di guasto, estrarre la spina di alimentazione.
Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde.
Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti.
L'apparecchio si riscalda molto, trasportarlo solo dopo il raffreddamento!

Non introdurre oggetti nel vano di tostatura.
Usare il tostapane solo in posizione verticale.
Il pane può bruciare. Non usare mai il tostapane vicino oppure sotto tende o altri materiali infiammabili e sorvegliarlo costantemente.
Non coprire mai il vano di tostatura.
Durante la tostatura la parte superiore del tostapane può surriscaldarsi. Non toccare.
Afferrare la griglia per panini solo sul manico, se la regolazione del grado di tostatura è troppo alta i manici si surriscaldano.

Al primo impiego

Riscaldare almeno quattro volte il tostapane, senza pane, al massimo grado di tostatura, tenendo la finestra aperta, poi lasciarlo raffreddare.

Tostare Figura 1

Non usare l'apparecchio senza cassetto briciole!

Regolare il grado di tostatura Figura 2

Velocità 1–6
Grado di tostatura medio: grado 3–4 giallo oro

Consiglio:

Con una sola fetta: regolare un grado in meno rispetto a due fette.

Tostare le fette a colore giallo oro piuttosto che oscuro o bruno, asportare le parti bruciate.
Non tostare eccessivamente gli alimenti contenenti amido, specialmente i cereali e prodotti di patate (preparazione a basso contenuto di acrilammide).

Accendere Figura 3

Spegnere in anticipo Figura 4

Premere il pulsante Stop.
Per estrarre più facilmente i toast, spingere verso l'alto il pulsante d'accensione **(figura 5)**.

Se la fetta è incastrata il tostapane si spegne automaticamente. Estrarre la spina e, dopo il raffreddamento, rimuovere il pane con precauzione.

Riscaldare Figura 6

Grado di tostatura 1–2
Deporre max. 2 panini, non coprire i manici! Non mettere un foglio di alluminio sulla griglia per panini! Non tostare contemporaneamente!

Se il toast è troppo chiaro o per riscaldare pane freddo
Disporre il selettore del grado di tostatura su «Reheat» e premere il pulsante d'accensione **(figura 2)**.

Tostare pane congelato

Regolare il grado di tostatura normale.
Premere il pulsante d'accensione e poi il tasto di scongelamento **(figura 4)**.

Pulizia

⚠ ***Pericolo di scarica elettrica e d'incendio!***

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, pulirlo solo con un panno umido!
Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.
Estrarre la spina di alimentazione.
Rimuovere con un pennello a setole dure le molliche di pane sotto la griglia panini.
*Estrarre e svuotare il cassetto molliche **(figura 7)**.*

Attenzione!

Possibili danni alle superfici.
Non utilizzare detergenti abrasivi.
Non pulirlo con spray per forni/grill.

- Estrarre la spina di alimentazione.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipement – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.
Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.
Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

De gebruiksaanwijzing zorgvuldige bewaren!
Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijke of huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

⚠ ***Gevaar van een elektrische schok en brandgevaar!***

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.
Houd kinderen uit de buurt van het apparaat. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
Trek de stekker altijd uit het stopcontact na gebruik van het apparaat, voordat u het apparaat reinigt, wanneer u het vertrek verlaat of indien er storing optreedt. Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken.
Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.
Het apparaat wordt heet; verplaats het pas nadat het is afgekoeld!

Geen voorwerpen in de roosteropening steken.
De toaster alleen staand gebruiken.
Brood kan in brand vliegen. Gebruik de toaster nooit in de buurt van gordijnen of ander brandbaar materiaal en houd altijd toezicht.
De roosteropening nooit afdekken.
Het bovenste gedeelte van de toaster kan heet worden tijdens het gebruik. Niet aanraken.
Het broodjeshulpstuk alleen vastpakken aan de handgreep; bij een te hoge roosterstand worden de handgrepen te warm.

Voor het eerste gebruik

De toaster zonder brood minstens 4x verwarmen op de hoogste roosterstand. Zet hierbij het raam open. Daarna laten afkoelen.

Roosteren afb. 1

Het apparaat niet zonder kruimellade gebruiken!

Roosterstand instellen afb. 2

standen 1–6
Gemiddelde bruineringsgraad: stand 3–4
goudgeel

Tip:

Bij één snee: roosterstand lager instellen dan bij twee sneden.

Brood goudgeel in plaats van donker of bruin roosteren, verbrande resten verwijderen.
Zetmeelhoudende levensmiddelen, vooral graan- en aardappelproducten, niet te intensief roosteren (acrylamidearme bereiding).

Inschakelen afb. 3

Voortijdig uitschakelen afb. 4

Stoptoets indrukken.
Om het brood eenvoudiger te verwijderen, kunt u de inschakeltoets naar boven schuiven **(afb. 5)**.

Als het brood klem zit schakelt de toaster automatisch uit. Trek de stekker uit het stopcontact, laat het apparaat afkoelen en verwijder het brood voorzichtig.

Bakken afb. 6

Roosterstand 1–2
Max. 2 broodjes aanbrengen, handgrepen niet afdekken!
Geen aluminiumfolie op het broodjeshulpstuk leggen! Niet tegelijkertijd roosteren!

Als het brood te licht is gebleven of voor het opwarmen van koud brood:
De roosterstandknop op „Reheat" zetten en de inschakeltoets indrukken **(afb. 2)**.

Brood uit de diepvries roosteren:

Normale roosterstand instellen.
De inschakeltoets indrukken en daarna de Defrost-toets **(afb. 4)**.

nl

Reinigen

⚠ ***Gevaar van elektrische schok!***

Het apparaat niet in water dompelen; afvegen met een vochtige doek!
Geen stoomreiniger gebruiken.
Stekker uit het stopcontact trekken.
Kruimels onder het broodjeshulpstuk verwijderen met een harde penseel.
De kruimellade verwijderen ***(afb. 7)***
en afvegen.

Attentie!

De oppervlakken kunnen beschadigd raken.

Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
Niet reinigen met oven-/grillspray.

- Stekker uit het stopcontact trekken.

Afvoer van het oude apparaat

Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

da

Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted!
Denne brugsanvisning beskriver forskellige modeller.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger; det er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervsmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

⚠ ***Fare for elektrisk stød og brandfare!***

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.
Apparatet må ikke tilsluttes lysnettet, hvis ledningen eller apparatet er behæftet med fejl.
Hold børn væk fra maskinen. Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.
Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.
Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).
Efter brugen, før rengøring, før rummet forlades eller ved fejl tages stikket ud af stikkontakten.
Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.
For at undgå risici må reparationer på maskinen, som f.eks. udskiftning af beskadiget ledning, kun udføres af vor kundeservice.
Apparatet bliver varmt. Apparatet skal altid være afkølet, når det transporteres!

Håndtér ikke med genstande i risteåbningen.
Brødristeren skal altid stå oprejst, når den bruges.
Brød kan brænde; brug aldrig brødristeren i nærheden af eller under gardiner eller andre brændbare materialer og hold altid øje med den.
Tildæk aldrig risteåbningen.
Den øverste del af brødristeren kan blive varm, når den er i brug. Må ikke berøres. Tag kun fat i grebet på rundstykkepåsatsen, er ristningsgraden indstillet for høj, bliver grebene for varme.

Før første ibrugtagning

Opvarm brødristeren mindst 4 x med højeste ristningsgrad; der må ikke være brød i brødristeren og vinduet skal være åbent.

Brødristning Fig. 1

Apparatet må ikke bruges uden krummeskuffe!

Indstil ristningsgrad Fig. 2

Trin 1–6
Mellemste ristningsgrad: Trin 3–4 gylden

Tip:

Ved en skive: Indstil ristningsgraden en smule lavere end ved to skiver.

Rist brødet, så det er gyldent i stedet for mørkt eller brunt, fjern forbrændte rester. Stivelsesholdige fødevarer (især korn- og kartoffelprodukter) må ikke ristes alt for meget (akrylamidfattig tilberedelse).

Tænd Fig. 3

Slukning før tiden Fig. 4

Tryk på stoptasten.
Skub tænd-tasten opad for at gøre det nemmere at tage brødet ud **(Fig. 5)**.

Sidder skiven i klemme, slukker brødristeren automatisk. Træk stikket ud og fjern brødet forsigtigt, når apparatet er afkølet.

Opbagning Fig. 6

Ristningsgrad 1–2
Læg max. 2 rundstykker på, tildæk ikke grebene!
Læg ikke aluminiumsfolie på rundstykke-påsatsen! Rist ikke på samme tid!

Hvis toastbrødet er for lyst eller hvis toastbrødet skal lunes:
Stil ristningsgradvælgeren på „Reheat“ og tryk på tænd-tasten **(Fig. 2)**.

Ristning af frosset brød:

Indstil normal ristningsgrad.
Tryk på tænd-tasten og herefter på defrost-tasten **(Fig. 4)**.

Rengøring

⚠ ***Fare for elektrisk stød!***

Må aldrig dyppes i vand, må kun aftørres med en fugtig klud!
Der må ikke benyttes damprensere.
Træk stikket ud. Fjern krummer under rundstykkepåsatsen med en hård pensel.
*Træk krummeskuffen ud **(Fig. 7)** og tør den af.*

Pas på!

Overfladerne kan beskadiges.
Benyt ingen skurende rengøringsmidler.
Må ikke rengøres med ovn- eller grillspray.

- Træk stikket ud.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Garanti

På dette apparat yder SIEMENS 1 års garanti.
Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation.
Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted:
BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6,
2750 Ballerup, tlf. 44-898985.
På reparationer ydes 12 måneders garanti.
De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes.

Bruksanvisningen må oppbevares omhyggelig!
Denne bruksanvisningen beskriver forskjellige modeller.

Sikkerhetshenvisninger

Dette apparatet er beregnet for rom som har en husholdningspreget bruk, men som ikke er brukt til industriell produksjon.
Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter.

⚠ ***Fare for elektrisk støt og brann!***
Maskinen må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
Den må kun brukes når strømkabelen og maskinen selv ikke viser tegn på ytre skader.
Hold barn borte fra apparatet. Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.
Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.
Trekk støpselet ut av stikkontakten etter hver bruk, før rengjøring, hvis du forlater rommet eller hvis det oppstår feil. Ikke trekk strømkabelen over skarpe ting eller varme flater.
Reparasjoner på apparatet, f. eks. utskifting av ledningen, må kun utføres av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.
Apparatet blir varmt, det må kun transporteres når det er avkjølt!

Ikke stikk gjenstander ned i ristesjakten.
Brødristeren må kun brukes i stående stilling.
Brød kan da fyr. Derfor må brødristeren aldri brukes i nærheten eller under gardiner eller andre brennbare materialer. Den må alltid holdes under oppsyn. Ristesjakten må aldri tildekkes.
Den øvre delen på risteren kan bli varm under ristingen. Ikke ta på den. Påsatsen for risting av rundstykker må kun holdes i håndtakene.
Ved høy innstilling av ristegraden blir også håndtakene varme.

Før første gangs bruk

Varm opp brødristeren uten brød ved åpent vindu minst 4 ganger med høyeste ristegrad, og la den så avkjøle.

Brødristing Bilde 1

Ikke bruk brødristeren uten smuleskuffen!

Innstilling av ristegrad Bilde 2

Trinn 1–6
Middels ristegrad: trinn 3–4 gulbrun

Tips:

Når du rister èn skive: Still inn en lavere ristegrad enn når du rister to skiver.

Rist brødet gulbrunt i stedet for mørk eller brunt, fjern brente rester.

Matvarer som inneholder stivelse, særlig korn- og potetprodukter, må ikke ristes for mørkt (tilberedning med lav akrylamid).

Innkopling Bilde 3

Avbryting før tiden Bilde 4

Trykk stop-tasten.
For lettere å kunne ta ut brødskivene, skyver du innkoplingstasten oppover **(bilde 5)**.

Dersom en brødskive skulle klemme fast, slås brødristeren av automatisk.
Trekk ut støpselet og fjern brødet forsiktig etter at det er avkjølet.

Risting av rundstykker Bilde 6

Ristegrad 1–2
Legg på maksimalt 2 rundstykker, ikke la dem dekke håndtakene!
Ikke legg aluminiumsfolie på påsatsen! Ikke rist brødskiver samtidig!

Ved for lys toast hhv. oppvarming av kaldt brød:
Sett ristegraden på “Reheat” og trykk innkoplingstasten **(bilde 2)**.

Risting av frossent brød:

Still inn normal ristegrad.
Trykk innkoplingstasten og deretter Defrost-tasten **(bilde 4)**.

no

Rengjøring

⚠ ***Fare for strømstøt!***

Apparatet må aldri dyppes i vann, det må kun tørkes av med en fuktig klut.!
Ikke bruk damprenser.
Trekk i støpselet. Brødsmuler under påsatsen for rundstykker kan fjernes med en hard pensel. Trekk ut smuleskuffen ***(bilde 7)*** *og tørk av den.*

Obs!

Overflatene kan bli skadet.
Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.
Må ikke rengjøres med stekeovns-/grill spray.

- Trekk i støpselet.

Henvisning om avskaffing

Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

sv

Spara bruksanvisningen!
Denna bruksanvisning gäller för flera modeller av produkten.

Säkerhetsanvisningar

Denna produkt är avsedd att bearbeta mängder som är normala för ett hushåll eller som liknar ett hushåll men inte är yrkesmässig.
Med icke yrkesmässiga hushåll avses t. ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.

⚠ ***Risk för stötar samt brandrisk!***

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt.
Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.
Låt inte barn ensamma använda produkten.
Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.
Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförnimmelse eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.
Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget sedan du använt färdigt produkten samt vid ett eventuellt fel. Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner.
Reparationer på produkten, t. ex. byte av sladd, får endast utföras av service.
Detta för att undvika skador på person.
Eftersom brödrosten blir het, låt den svalna innan du flyttar den!

Peta aldrig i brödrosten med gafflar, knivar eller dylikt.
Brödrosten får endast användas i upprätt-stående läge.
Brödskivor i en brödrost kan fatta eld.
Låt aldrig brödrosten stå i närheten av eller under gardiner eller andra brännbara material.
Håll alltid brödrosten under uppsikt när den används. Täck aldrig över öppningen upptill.
Brödrosten kan bli mycket het upptill vid öppningen. Ta därför inte upptill på brödrosten under rostningen. Ta hållaren för småfranska bara i handtagen.

Endringer forbeholdes.

Före första användningen

Värm upp brödrosten minst 4 ggr i maxläge utan att lägga i brödskivor – öppna samtidigt fönstret och vädra. Låt därefter brödrosten svalna.

Rostning Bild 1

Brödrosten får endast användas med smulbrickan på plats!

Ställ in rostningsgrad Bild 2

Välj mellan läge 1–6
Mellanmörk rostningsgrad: läge 3–4 gyllenbrun

Tips:

Om du bara rostar en brödskiva: Ställ in lägre siffra än för två brödskivor.

Rosta brödet gyllengult istället för mörkt eller brunt. Ta bort brödbitar som blivit brända.
Rosta inte alltför intensivt stärkelsehaltiga livsmedel, i synnerhet säd- och potatisprodukter (akrylamidarm beredning).

Start Bild 3

Stopp i förtid Bild 4

Tryck på stopptangenten.
Dra starttangenten uppåt så går det lättare att ta ut brödskivorna **(bild 5)**.

Om en brödskiva fastnar stängs brödrosten automatiskt av. Dra då ut stickkontakten ur vägguttaget och låt brödrosten svalna. Därefter kan du försiktigt avlägsna brödskivan.

Värma småfranska Bild 6

Ställ in rostningsgrad 1–2.
Lägg max 2 småfranska på hållaren.
Täck inte över handtagen!
Lägg aldrig aluminiumfolie på hållaren för småfranska! Rosta inte brödskivor samtidigt som att du värmer småfranska på hållaren!

Om brödskivan blir för ljus resp. hur man värmer upp kallt bröd:
Ställ vredet för rostningsgrad i läge ”Reheat” och tryck ned starttangenten **(bild 2)**.

Rosta djupfryst bröd:

Ställ in normal rostningsgrad.
Tryck ned starttangenten och därefter på tangenten ”Defrost” **(bild 4)**.

Rengöring

⚠ ***Risk för elektriska stötar!***

Doppa aldrig brödrosten i vatten utan torka endast av den med fuktig trasa!
Använd aldrig ånga vid rengöring.
Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
*Använd en hård borste för att ta bort brödsmulor under smulbrickan. Dra ut smulbrickan **(bild 7)** och torka den ren.*

Obs!

Ytor kan skadas.
Använd inga starka rengöringsmedel.
Använd aldrig ugns- eller grillspray för att rengöra brödrosten.

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Den gamla maskinen

Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

Säilytä käyttöohje huolellisesti!
Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille.

Turvallisuusohjeita

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai siihen rinnastettavaan käyttöön.
Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.
Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa.

⚠ ***Sähköisku- ja palovaara!***

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.
Käytä laitetta vain, kun laite ja liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.
Pidä laite poissa pienten lasten ulottuvilta.
Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.
Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai kun laitteeseen tulee vika.
Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa.
Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohdon vaihdon, saa tehdä turvallisuussyistä vain valtuutettu huoltoliike.
Laite kuumenee käytön aikana, anna sen jäähtyä ennen kuljettamista!

Älä työnnä metalliesineitä paahtoaukkoon.
Käytä leivänpaahdinta vain pystyasennossa.
Leipä voi syttyä tuleen. Älä käytä leivänpaahdinta verhojen tai herkästi syttyvien materiaalien läheisyydessä tai alapuolella. Älä peitä koskaan paahtoaukkoa.
Leivänpaahtimen yläosa voi kuumeta paahtamisen aikana. Varo koskettamasta yläosaa, tartu sämpylätelineeseen vain kahvaosasta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuumenna leivänpaahdinta ilman leipää vähintään 4 kertaa maksimi paahtoasteella ikkunan ollessa auki, anna sitten leivänpaahtimen jäähtyä.

Paahtaminen Kuva 1

Älä käytä leivänpaahdinta ilman murulaatikkoa!

Paahtoasteen valinta Kuva 2

Nopeusalueet 1–6
Keskivälin paahtoaste:
asento 3–4 kullankeltainen

Vinkki:

Kun paahdat vain yhden leipäviipaleen, valitse alhaisempi paahtoaste kuin kahta leipäviipaletta paahdettaessa.

Paahda leivät kullankeltaisiksi tumman tai ruskean asemasta, poista palaneet jäämät! Älä paahda tärkkelyspitoisia elintarvikkeita, etenkään peruna- ja viljatuotteita, liian voimakkaassa lämmössä (akryyliamideja muodostuu vähemmän).

Käynnistys Kuva 3

Virran katkaisu aikaisemmin Kuva 4

Paina virrankatkaisupainiketta.
Leivät saa helpommin pois, jos nostat ne ylös käynnistyskytkimestä **(kuva 5)**.

Jos leipäviipale juuttuu kiinni, virta katkeaa leivänpaahtimesta automaattisesti. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista leipä varovasti sen jäähdyttyä.

Lämmitys Kuva 6

Paahtoaste 1–2
Lämmitä kerralla enintään kaksi sämpylää, varo että kahvat eivät peity!
Älä aseta alumiinipaperia sämpylätelineelle!
Älä paahda samanaikaisesti!

Jos paahtotulos on liian vaalea tai lämmität kylmää leipää:
Aseta paahtoasteen valitsin asentoon »Reheat« ja paina käynnistyskytkintä **(kuva 2)**.

Pakastetun leivän paahtaminen:

Valitse normaali paahtoaste.
Paina käynnistyskytkintä ja sitten Defrost-painiketta **(kuva 4)**.

fi

Puhdistus

Sähköiskun vaara!

Älä upota laitetta koskaan veteen, pyyhi se puhtaaksi vain kostealla liinalla!
Älä käytä höyrypuhdistinta.
Irrota pistotulppa pistorasiasta.
Poista leivänmurut sämpylätelineen alta pienellä harjalla. Irrota murulaatikko ja pyyhi se puhtaaksi ***(kuva 7)****.*

Huom.!

Laitteen pinta voi vaurioitua.
Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.
Älä käytä uunin tai grillin puhdistussuihkeita.

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.

Kierrätysohjeita

Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniik-kalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot.
Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen.
Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

es

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.
Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato.

Advertencias generales de seguridad

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso en hogares particulares o aplicaciones semejantes de carácter no comercial, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.
Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc.

¡Peligro de descarga o incendio!

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.
Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Mantener vigilados siempre a los niños a fin de evitar que usen el aparato como un juguete.
No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.
Desconectar el aparato de la red eléctrica tras cada uso o en caso de comprobar defectos en el mismo. No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes.
Con objeto de evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato, como por ejemplo sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca.
¡El aparato se calienta durante su funcionamiento. Aguardar por ello a que se haya enfriado antes de transportarlo!

No introducir objetos en interior de la ranura de tostado.
Usar el tostador sólo en posición vertical.
Las rebanadas de pan pueden arder.
No colocar ni usar el aparato cerca o debajo de objetos o materiales inflamables como por ejemplo cortinas. Mantener el tostador vigilado durante su uso. No cubrir nunca las ranuras del tostador.
La parte superior del tostador se puede calentar durante el uso del mismo. ¡No tocarla! Sujetar la bandeja para panecillos sólo por las asas.

Antes de usar por primera vez el aparato

Hacer funcionar el aparato, con la ventana de la cocina o recinto abierta, como mínimo cuatro veces sin colocar rebanadas de pan en el mismo, ajustando el máximo grado de tostado. Dejarlo enfriar a continuación.

Forma de usar el tostador Figura 1

¡No usar nunca el tostador sin la bandeja recogemigas!

Ajustar el grado de tostado Figura 2

Posiciones 1–6
Grado de tostado medio: Posiciones 3–4 (dorado)

Consejo práctico:

Para tostar una rebanada de pan, ajustar un grado de tostado inferior al que se seleccionaría para dos rebanadas.

Tostar las rebanadas siempre hasta alcanzar un color dorado, evitando que alcancen un color marrón o incluso oscuro. Eliminar los restos carbonizados.

No tostar con excesiva intensidad los alimentos ricos en almidón, en particular cereales (un tostado excesivo genera una pequeña cantidad de acrilamidas).

Conexión del aparato Figura 3

Desconexión anticipada Figura 4

Pulsar la tecla de parada STOP.
Para facilitar la retirada de las tostadas, desplazar el mando de conexión del aparato hacia arriba **(Fig. 5)**.

En caso de quedar atascada la rebanada de pan en la ranura, el tostador se desconecta automáticamente. Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Aguardar a que se enfríe el aparato antes de retirar cuidadosamente la rebanada de pan.

Hornear panecillos Figura 6

Grado de tostado 1–2
Colocar como máximo dos panecillos en la bandeja. ¡No cubrir las asas!
No colocar lámina de aluminio en la bandeja para panecillos. ¡No tostar simultáneamente!

En caso de tostadas muy claras o para calentar pan frío:
Colocar el selector del grado de tostado en la posición «Reheat» y pulsar el mando de conexión del aparato **(Fig 2)**.

Tostar pan congelado:

Seleccionar un grado de tostado normal.
Pulsar el mando de conexión del aparato y a continuación la tecla de descongelación **(Fig 4)**.

Limpieza del aparato

⚠ ***¡Peligro de descargas eléctricas!***

¡No sumergir nunca el aparato en el agua, sino limpiarlo frotándolo con un paño húmedo!
¡No utilizar limpiadoras de vapor!
*Extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Eliminar con un pincel de cerdas duras los restos de masa acumulados durante el proceso de tostado debajo de la bandeja para panecillos. Extraer la bandeja recogemigas **(Fig 7)**. Vaciarla y limpiarla.*

¡Atención!

¡Las superficies del aparato pueden resultar dañadas!

No usar agentes frotadores para su limpieza.
¡No limpiarlo con esprays para limpieza de hornos o barbacoas!

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente.

Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados

El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.
Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico.

Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Guardar as instruções de serviço em local seguro!

Estas instruções de serviço referem-se a vários modelos.

Indicações de segurança

Este aparelho está preparado para utilizações normais no lar ou para outras utilizações não industriais semelhantes a um lar.

Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

⚠ ***Perigo de choque eléctrico e de incêndio!***

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.

Utilizar só, se o cabo de alimentação e o aparelho não apresentarem quaisquer danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Desligar a ficha da tomada após cada utilização, antes da limpeza, antes de abandonar a cozinha e em caso de anomalia. Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes.

Reparações na máquina, como por ex. substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

O aparelho aquece, só deve ser transportado depois de arrefecer!

Não utilizar quaisquer utensílios no interior da cavidade de torra.

Utilizar a torradeira sempre em posição vertical. O pão pode queimar. Não utilizar a torradeira nas proximidades ou por baixo de cortinas nem de outros materiais inflamáveis e controlar, sempre, o seu funcionamento. Nunca tapar a cavidade de torra.

A parte superior da torradeira pode ficar muito quente durante a torra. Não tocar nesta zona. Segurar no adaptador para pãezinhos somente pela pega.

Antes da primeira utilização

Aquecer a torradeira sem pão e com a janela aberta, pelo menos 4x na potência máxima. Depois, deixar arrefecer.

Torrar o pão Fig. 1

Não utilizar o aparelho sem a gaveta de migalhas colocada na respectiva cavidade!

Regular o grau de torra Fig. 2

Fases 1–6
Grau médio de torra: Fase 3–4 tostado claro.

Sugestão:

Só uma fatia: Regular o grau de torra para uma potência mais baixa do que quando se torram duas fatias em simultâneo.

Torrar os alimentos com um tostado claro em vez de escuro, eliminar os resíduos queimados.
Alimentos com teor de amidos, principalmente, cereais e produtos à base de batata, não devem ser submetidos a uma torra muito intensa (preparação pobre acrilamida).

Ligar Fig. 3

Interrupção do funcionamento Fig. 4

Accionar a tecla de Stop.
Para retirar facilmente os alimentos torrados, deslocar a tecla de ligação para cima **(Fig. 5)**.

Se uma das fatias de pão torrado ficar entalada, a torradeira desliga automaticamente. Desligar a ficha da tomada e, depois do aparelho ter arrefecido, retirar o pão com cuidado.

Aquecer pão duro Fig. 6

Grau de torra 1–2
Colocar, no máximo, 2 pãezinhos sobre o adaptador. Não tapar as pegas!
Não colocar uma folha de alumínio sobre o adaptador de pãezinhos! Não torrar pão simultaneamente!

No caso de pão muito branco ou para aquecer pão frio:
Colocar o selector do grau de torra na posição «Reheat» e accionar a tecla de ligação **(Fig. 2)**.

Torrar pão congelado:
Regular o grau de torra normal.
Accionar a tecla de ligação e, depois, a tecla de descongelação **(Fig. 4)**.

Limpeza

⚠ ***Perigo de choque eléctrico!***
Nunca mergulhar o aparelho em água, limpar só com um pano húmido!
Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.
*Desligar a ficha da tomada. Com um pincel rijo retirar as migalhas duras acumuladas por baixo do adaptador para pãezinhos. Retirar a gaveta de migalhas **(Fig. 7)** e limpar a cavidade.*

Atenção!

As superfícies exteriores podem sofrer danos.
Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Não limpar com o spray de limpeza do forno ou do grelhador.

- Desligar a ficha da tomada.

Indicações sobre reciclagem

Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.
O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.
Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Παρακαλείσθε να φυλάξετε καλά τις οδηγίες χρήσης!
Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή αυτή προορίζεται για το νοικοκυριό ή για παρόμοιες με νοικοκυριό, μη επαγγελματικές εφαρμογές.
Εφαρμογές παρόμοιες με νοικοκυριό περιλαμβάνουν π. χ. τη χρήση σε κουζίνες για τους υπαλλήλους καταστημάτων, γραφείων, αγροτικών και άλλων επαγγελματικών επιχειρήσεων καθώς και τη χρήση από ενοικιαστές πανσιόν, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων καταλυμάτων.

⚠ ***Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαϊάς!***

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το καλώδιό της δεν παρουσιάζουν βλάβες.
Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Επιβλέπετε τα παιδιά, για να εμποδιστεί, το παιγνίδι με τη συσκευή.
Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
Μετά από κάθε χρήση, πριν τον καθαρισμό, όταν εγκαταλείπετε το δωμάτιο ή σε περίπτωση βλάβης, τραβάτε το φις από την πρίζα. Μη φέρνετε το τροφοδοτικό καλώδιο σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή με καυτές επιφάνειες.
Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π. χ. η αλλαγή του χαλασμένου τροφοδοτικού καλωδίου, επιτρέπεται να γίνονται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.
Η συσκευή θερμαίνεται πολύ, τη μεταφέρετε αφού πρώτα κρυώσει!

Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στον χώρο ψησίματος.
Λειτουργείτε την τοστιέρα-φρυγανιέρα μόνο σε όρθια θέση.
Το ψωμί μπορεί να αναφλεχθεί. Μη λειτουργείτε την τοστιέρα-φρυγανιέρα ποτέ κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά και ποτέ χωρίς επίβλεψη.
Μην καλύπτετε ποτέ τον χώρο ψησίματος. Η επάνω περιοχή της τοστιέρας-φρυγανιέρας μπορεί κατά το ψήσιμο να καίει. Μην την αγγίζετε. Πιάνετε το επίθεμα για ψωμάκια μόνο στη λαβή, σε πολύ μεγάλο βαθμό ψησίματος οι λαβές καίνε πολύ.

Πριν την πρώτη χρήση

Θερμάνετε την τοστιέρα-φρυγανιέρα χωρίς ψωμί με ανοιχτό το παράθυρο στον μεγαλύτερο βαθμό ψησίματος τουλάχιστον 4 φορές, κατόπιν αφήστε την να κρυώσει.

Ψήσιμο τοστ Εικόνα 1

Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το συρτάρι για τα ψίχουλα!

Ρύθμιση του βαθμού ψησίματος Εικόνα 2

Βαθμίδες 1–6
Μέτριος βαθμός ροδίσματος: 3–4, χρυσοκίτρινο χρώμα

Συμβουλή:

Για μία φέτα: Ρυθμίζετε τον βαθμό ψησίματος μικρότερο απ' ότι για δύο φέτες.

Ψήνετε τα τοστ τόσο, ώστε να αποκτήσουν χρυσοκίτρινο αντί για σκούρο ή καφέ χρώμα.
Τα τρόφιμα που περιέχουν άμυλο, ιδιαίτερα τα δημητριακά και τα προϊόντα πατάτας, δεν πρέπει να παραψήνονται (παρασκευή χωρίς σχηματισμό ακρυλαμιδίου).

Θέση σε λειτουργία Εικόνα 3

Πρόωρη θέση εκτός λειτουργίας Εικόνα 4

Πατήστε το πλήκτρο στοπ.
Για ευκολότερη αφαίρεση του ψωμιού ωθήστε το πλήκτρο λειτουργίας προς τα πάνω **(Εικόνα 5)**.

Σε περίπτωση που η φέτα μαγκώσει, η τοστιέρα-φρυγανιέρα τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Βγάλτε το φις από την πρίζα και αφού κρυώσει, αφαιρέστε προσεκτικά το ψωμί.

Τελείωμα ψησίματος μικρών ψωμιών Εικόνα 6

Βαθμός ψησίματος 1–2
Τοποθετείτε το πολύ 2 ψωμάκια, μην καλύπτετε τις λαβές!
Μη βάζετε αλουμινόχαρτο πάνω στο επίθεμα για ψωμάκια! Μην ψήνετε ταυτόχρονα τοστ!

Σε πολύ ανοιχτόχρωμο τοστ ή αντίστοιχα για το ζέσταμα κρύου ψωμιού:
Ρυθμίστε τον επιλογέα βαθμού ψησίματος στο "Reheat" και πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας **(Εικόνα 2)**.

Ψήσιμο κατεψυγμένου ψωμιού:
Ρυθμίστε σε κανονικό βαθμό ψησίματος. Πατήστε το πλήκτρο θέσης σε λειτουργία και κατόπιν το πλήκτρο Defrost **(Εικόνα 4)**.

Καθαρισμός

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό, τη σκουπίζετε μόνο με βρεγμένο πανί!
Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.
Τραβάτε το φις από την πρίζα.
Απομακρύνετε τα ψίχουλα κάτω από το επίθεμα για ψωμάκια με ένα σκληρό πινέλο.
*Τραβάτε το συρτάρι για τα ψίχουλα προς τα έξω και το σκουπίζετε **(Εικόνα 7)**.*

Προσοχή!

Οι επιφάνειες μπορούν να υποστούν φθορές.
Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που χαράζουν.
Μην την καθαρίζετε με σπρέι καθαρισμού φούρνων/γκριλ.

- Τραβάτε το φις από την πρίζα.

Απόσυρση

Η συσκευή έχει σημανθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε. Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε. Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγορά της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξάμηνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οπαιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Kullanma kılavuzunu itinayla saklayınız!
Bu kullanma kılavuzu farklı modelleri tarif etmektedir.

Güvenlik bilgileri

Bu cihaz, evde kullanılmak için veya ev türü kullanımlar için tasarlanmıştır ve ticari kullanım için uygun değildir.
Ev ortamına benzer mekanlardaki kullanım, örn. dükkanların, büroların, çiftlik veya çiftçilik işletmelerinin ve diğer sanayi işletmelerinin elemanlarının kullandığı mutfaklardaki kullanımı ve ayrıca pansiyonların, küçük otellerin ve benzeri mesken tertibatlarının misafirlerinin kullanımını kapsar.

⚠ ***Elektrik çarpma tehlikesi!***

Cihazı sadece güç kaynağının tip levhası üzerindeki bilgilere göre bağlayınız ve çalıştırınız.
Cihazı sadece bağlantı kablosunda veya kendisinde herhangi bir arıza yoksa kullanmayınız.
Çocukları cihazdan uzak tutunuz. Çocukların cihaz ile oynamamasına dikkat ediniz.
Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülerse, kullanma izni veriniz.
Cihaz her kullandığınızda işiniz bittikten sonra, cihazı temizlemeden önce, cihazın kurulu olduğu yerden ayrıldığınızda veya herhangi bir arıza durumunda elektrik fişini daima prizden çıkarınız. Elektrik kablosunu keskin kenarlar ve sıcak yüzeyler üzerinden geçecek şekilde çekmeyiniz.
Cihazda yapılacak onarımlar (örn. hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi), muhtemel tehlikelerin önlenmesi için sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.
Cihaz ısınır; sadece soğuduktan sonra taşıyınız!

Ekmek kızartma gözüne herhangi bir cisim sokmayınız.
Tost cihazını sadece tabanı üzerinde durur şekilde çalıştırınız.
Cihazda kızartılan ekmekler yanabilir.
Tost cihazını kesinlikle tül, perde veya başka yanabilen malzemeler altında çalıştırmayınız ve cihazı çalışırken daima gözetleyiniz.
Ekmek kızartma gözünün üzerini kesinlikle örtmeyiniz.
Tost cihazının üst kısmı, tost yapma esnasında ısınabilir. Bu kısma dokunmayınız.
Sandviç ünitesini sadece kulpundan tutunuz.

İlk kullanımdan önce

Tost cihazını, içine ekmek koymadan, kullanılacağı yerdeki camları açarak, azami kızartma derecesini ayarlayarak, asgari 4 kez ısıtınız ve ardından soğumasını bekleyiniz.

Tost yapmak Resim 1

Cihazı kırıntı çekmecesini takmadan çalıştırmayınız!

Kızartma derecesinin ayarlanması Resim 2

Kademe 1–6
Orta kızartma derecesi: kademe 3–4 altın sarısı

Yararlı bilgi:

Bir dilim kızartılacaksa: İki dilimde ayarlanan dereceden daha düşük bir kızartma derecesi ayarlayınız.

Kızartılacak ekmeği çok koyu veya kahverengi olacak şekilde değil, altın sarısı olacak şekilde kızartınız, yanmış artıkları temizleyip gideriniz.
Nişasta içeren besinleri, özellikle de tahıl ve patates ürünlerini tost cihazında çok yoğun kızartmayınız (daha az akrilamit oluşan kızartma şekli).

Çalıştırılması Resim 3

Erken kapatma Resim 4

Stop tuşuna basınız.
Kızartılan ekmekleri cihazdan daha rahat çıkarmak için, çalıştırma tuşunu yukarı itiniz **(Resim 5)**.

Ekmek dilimi sıkışınca, tost cihazı otomatik olarak kapanır. Elektrik fişini prizden çekip çıkarınız ve cihaz soğuduktan sonra, ekmeği dikkatlice cihazdan çıkarınız.

Pişirmek Resim 6

Kızartma derecesi 1–2
Bir seferde azami 2 sandviç pişiriniz, kulpların üzerini kapatmayınız!
Sandviç ünitesinin üzerine alüminyum folyo sermeyiniz!. Sandviç pişirirken, aynı anda tost kızartmayınız!

Tost ekmeğinin rengi çok açıksa ya da soğuk ekmek ısıtılacaksa:
Kızartma derecesi ayar düğmesini "Reheat" konumuna ayarlayınız ve çalıştırma tuşuna basınız **(Resim 2)**.

Donmuş ekmek kızartılması:

Normal kızartma derecesi ayarlayınız.
Önce çalıştırma tuşuna ve sonra buz çözme tuşuna basınız **(Resim 4)**.

Cihazın temizlenmesi

⚠ ***Cereyan çarpma tehlikesi!***

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız, sadece nemli bir bez ile siliniz!
Cihazı temizlemek için buharlı temizleme cihazı kullanmayınız.
Elektrik fişini çekip çıkarını.
Sandviç ünitesinin altındaki kırıntıları sert bir fırça ile temizleyiniz.
*Kırıntı çekmecesini dışarı çekiniz ve silip temizleyiniz **(Resim 7)**.*

Dikkat!

Cihazın yüzeyi zarar görebilir.
Ovalama gerektiren deterjan veya temizlik malzemesi kullanmayınız.
Fırın/Izgara spreyi ile temizlemeyiniz.

- Elektrik fişini çekip çıkarınız.

Giderilmesi

Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yol ve yöntemleri hakkında bilgi almak için yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediye idaresine başvurunuz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 08:00-22:00, Pazar günleri ise 09:00-22:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız. (Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.siemensevaletleri.com** adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770
Ümraniye-İSTANBUL

DİKKAT
Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

SIEMENS YETKİLİ SATICISI **BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

İMZASI VE KAŞESİ :

MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMİ TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

KÜÇÜK EV ALETLERİ
GARANTİ
BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı taktirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.

3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

4- Malın garanti süresi iicerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

- Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH
kuruluşudur.

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinası	68144	17.04.2009
Siemens	Ütü	87394	16.07.2010
Siemens	Ekmek Kızartma Mak.	87011	13.07.2010
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	86085	29.06.2010
Siemens	Mutfak Robotu	87695	21.07.2010
Siemens	Tost Makinası	87027	13.07.2010
Siemens	Saç Kurutma Mak.	87489	16.07.2010
Siemens	Narenciye Sıkacağı	88070	12.07.2010
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	87129	14.07.2010
Siemens	Şarjlı El Süpürgesi	85590	24.06.2010
Siemens	Kahve Değirmeni	86093	29.06.2010
Siemens	Blender	87015	13.07.2010
Siemens	Dilim Kesici	87165	13.07.2010
Siemens	Çay Makinası	87128	14.07.2010
Siemens	Saç Şekillendirme Seti	87363	16.07.2010
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	68144	17.04.2009
Siemens	Kıyma Makinası	74502	15.10.2009
Siemens	Katı Meyve Presi	75250	03.11.2009

BSH Ev Aletleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51
34770 Ümraniye - İstanbul
Tel : 0216 528 90 00
Faks : 0216 528 91 88
Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88

Üretici Firma
BSH Bosch und Siemens
Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 D-81739
München-Almanya
Tel : +49 (89) 45 90 01
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

Instrukcję użytkowania i obsługi proszę starannie przechowywać!
Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje różne modele.

Wskazówki bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym lub użytku o charakterze podobnym do domowego, ale nie do zastosowania profesjonalnego.
Zastosowania o charakterze podobnym do domowego obejmują np. użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników sklepów, biur, zakładów rolniczych, rzemieślniczych i przemysłowych, jak również użytkowanie przez gości pensjonatów, małych hoteli i podobnych pomieszczeń mieszkalnych.

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i wybuchu pożaru!***

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.
Urządzenie można używać tylko wtedy, jeżeli elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone.
Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
Dzieci nie pozostawiać bez nadzoru, aby zapobiec zabawie urządzeniem.
Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.
Po każdym użyciu urządzenia, przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, przed opuszczeniem pomieszczenia, w którym stoi urządzenie lub w przypadku awarii należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie wolno ocierać elektrycznego przewodu zasilającego o ostre krawędzie ani gorące powierzchnie.
Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, może dokonać tylko autoryzowany serwis naszej firmy.
Urządzenie jest gorące, transportować dopiero po ochłodzeniu!

W komorze opiekacza nie wolno manipulować żadnymi przedmiotami.

Opiekacz eksploatować tylko w pozycji stojącej.
Opiekany chleb może się zapalić.
Opiekacza nie ustawiać pod firankami, ani w pobliżu firanek lub innych łatwopalnych materiałów, oraz nie pozostawiać bez nadzoru.
Komory opiekacza nie wolno przykrywać.
Górna część opiekacza może być gorąca w czasie pracy. Nie dotykać. Ruszt do opiekania bułek chwytać tylko za uchwyt, zwracać uwagę, że przy nastawieniu na wyższy stopień przyrumienienia uchwyty będą gorące.

Przed pierwszym użyciem

Opiekacz włączyć bez wkładania chleba i rozgrzać przy otwartym oknie co najmniej 4 razy nastawiając na najwyższy stopień przyrumienienia, a następnie pozostawić do ochłodzenia.

Opiekanie Rysunek 1

Urządzenia nie wolno eksploatować bez szufladki na okruchy!

Nastawianie stopnia przyrumienienia Rysunek 2

Zakresy 1–6
Średni stopień przyrumienienia:
zakres 3–4 złoto-żółty

Wskazówka:

Przy opiekaniu jednej kromki: nastawić niższy stopień przyrumienienia, niż przy opiekaniu dwóch kromek.

Produkty opiekać na kolor żółto-złoty, a nie na ciemny, ani brązowy, przypalone resztki natychmiast usunąć.

Produktów spożywczych, które zawierają skrobię, a szczególnie produktów zbożowych i ziemniaczanych nie opiekać zbyt intensywnie (wtedy powstaje znacznie mniej szkodliwych amidów akrylowych).

Włączanie Rysunek 3

Wyłączanie przed czasem Rysunek 4

Nacisnąć przycisk stop.
W celu ułatwienia wyjęcia przyrumienionych kromek przesunąć do góry przycisk wyłącznika **(rysunek 5)**.

Jeżeli kromka zablokuje się w komorze, opiekacz wyłącza się automatycznie.
Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i po ochłodzeniu ostrożnie usunąć chleb.

Opiekanie bułek Rysunek 6

Stopień przyrumienienia 1 – 2
Położyć najwyżej 2 bułki, nie zasłaniać uchwytów!
Na ruszcie na bułki nie kłaść folii aluminiowej!
Nie opiekać równocześnie bułek na ruszcie i kromek w komorze!

Za słabo przyrumieniona kromka, albo podgrzewanie zimnego chleba:
Regulator stopnia przyrumienienia nastawić na „Reheat“ i nacisnąć przycisk wyłącznika **(rysunek 2)**.

Opiekanie zamrożonego chleba:

Nastawić stopień przyrumienienia taki jak zwykle. Nacisnąć przycisk wyłącznika, a następnie przycisk rozmrażania „Defrost“ **(rysunek 4).**

Czyszczenie

⚠ ***Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!***

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie, tylko wytrzeć wilgotną ścierką!
Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.
Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
Okruchy znajdujące się pod rusztem do opiekania bułek usunąć twardym pędzlem.
*Szufladę na okruchy wyjąć **(rysunek 7)** i wytrzeć.*

Uwaga!

Powierzchnia urządzenia może ulec uszkodzeniu.
Nie stosować żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.
Nie wolno czyścić środkami w sprayu przeznaczonymi do czyszczenia piekarnika i rusztu.

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Wskazówki dotyczące usuwania zużytego urządzenia

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym“ (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.
Zużyte baterie proszę oddać w punkcie zbioru baterii lub w handlu specjalistycznym.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Kérjük, gondosan őrizze meg a használati utasítást!
A használati utasítás különböző modelleket ír le.

Biztonsági útmutató

Ez a készülék háztartások és háztartásokhoz hasonló méretű, nem ipari felhasználók számára készült.
A háztartásokhoz hasonló felhasználásnak minősül például az üzletekben, irodákban, mezőgazdasági és más ipari létesítményekben található munkahelyi konyhákban történő használat, illetve a panziókban, kisebb hotelekben és hasonló lakóépületekben a vendégek általi használat.

⚠ ***Áramütés- és égésveszély!***

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
Csak akkor használja a készüléket, ha a csatlakozóvezeték és a készülék teljesen hibátlan.
Ne engedjen gyerekeket a készülék közelébe. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékossággal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.
A munka befejezése után, a tisztítás megkezdése előtt, valamint mielőtt elhagyja a helyiséget és a készülék meghibásodása esetén húzza ki a dugós csatlakozót. A csatlakozóvezetéket ne húzza végig éles széleken vagy forró felületen.
A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.
A készülék felforrósodik, csak azután szállítsa, ha már lehűlt!

A pirítónyílásba ne nyúljon semmilyen tárggyal.
A kenyérpirítót csak álló helyzetben használja.
A kenyér pirításkor meggyulladhat. A kenyérpirítót soha ne használja függöny vagy más gyúlékony anyag alatt vagy közelében, és működés közben ne hagyja felügyelet nélkül. A pirítónyílást soha ne takarja le.
A kenyérpirító felső része felforrósodhat pirítás közben. Ne érintse meg. A zsemlemelegítőt csakis a fogantyújánál fogja meg,

Az első használat előtt elvégzendő műveletek

Melegítse fel a kenyérpirítót kenyér nélkül a legmagasabb pirítási fokozaton legalább négyszer, ezután hagyja kihűlni.

Kenyérpirítás 1. ábra

A készüléket soha ne használja a morzsafelfogó nélkül!

A pirítás erősségének beállítása 2. ábra

1 – 6 fokozat
Közepes pirítási fokozat: 3-4 fokozat, aranysárga

Hasznos tanácsok:

Egy szelet esetén: állítsa a pirítás erősségét kisebbre, mint két szelet pirítása esetében.

Ha a kenyérszelet az aranysárga szín helyett túl barnára vagy sötétre pirulna, a megégett részt távolítsa el.
A keményítő tartalmú élelmiszereket, különösen a gabonaféléket és a burgonyatermékeket nem szabad túl intenzíven megpirítani (akril-amid mentes elkészítés).

Bekapcsolás 3. ábra

Idő előtti kikapcsolás 4. ábra

Nyomja meg a Stop-gombot.
Hogy könnyebben ki tudja venni a pirítóst, tolja felfelé a bekapcsolás-gombot **(5. ábra)**.

Ha a kenyérszelet beragad, a kenyérpirító automatikusan kikapcsol. Ilyenkor húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és miután a készülék lehűlt, óvatosan távolítsa el a kenyeret.

Pirítás a zsemletartón 6. ábra

Pirítás erőssége 1 – 2
Max. 2 zsemlét tegyen rá, a fogantyút ne takarja el!
Ne tegyen alufóliát a zsemletartóra!
Egyidejűleg ne pirítson a készülékben is!

Ha a pirítós túl világos, továbbá a hideg kenyér felmelegítésére:
Állítsa a pirítás erőssége-gombot „Reheat" állásba, és nyomja meg a bekapcsolás-gombot **(2. ábra)**.

Fagyasztott kenyér pirítása:

Állítsa be a normál pirítás erősségét.
Nyomja meg a bekapcsolás-gombot, majd a felolvasztás-gombot **(4. ábra)**.

hu

Tisztítás

⚠ ***Áramütésveszély!***

A készüléket soha ne merítse vízbe, csak nedves ruhával tisztítsa!
Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.
Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
*Egy kemény ecsettel távolítsa el a morzsát a zsemletartó alól. Húzza ki és mossa el a morzsafelfogót **(7. ábra)**.*

Figyelem!

A készülék felülete megsérülhet.
Ne használjon súrolószert a készülék tisztításához.
A tisztításhoz ne használjon sütő-/grilltisztító sprayt.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Ártalmatlanítás

A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment – WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv megszabja a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási útmutatásokról kérjük, tájékozódjon szakkereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli.
Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról.
A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet.
Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A módosítás jogát fenntartjuk.

bg

Молим, съхранявайте упътването за употреба грижливо!
Това упътване за експлоатация описва няколко различни модела.

Указания за безопасност

Този уред е предназначен за използване в домакинството или за некомерсиални, подобни на домакинските цели.
Подобни на домакинските са например приложенията в кухните на персонала в магазини, офиси, селскостопански и други търговски предприятия, както и използването от гости в пансиони, малки хотели и други подобни на тях жилищни сгради.

⚠ ***Опасност от токов удар!***

Включвайте уреда и го използвайте само в съответствие с указанията върху типовата табелка.
Използвайте го само, когато кабелите и уредът не са повредени.
Пазете уреда далеч от деца.
Пазете децата да не играят с уреда.
Уреда не трябва да обслужват лица (също деца) с намалени физически сетивни възприятия или намалени умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен в случаите, в които това става под надзор или когато са получили изрични указания за работа с уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.
Изключвайте го от контакта след всяка употреба, преди почистване, преди да напуснете помещението и в случаи на повреда. Не прокарвайте кабела върху остри ръбове или горещи повърхности.
Ремонтът на уреда, като например повреден захранващ кабел да се извършва само от оторизирани сервизи , за да се избегнат наранявания.
Уредът става горещ, транспортирайте го само след като изстине!

Не бъркайте с предмети в отвора за печене!
Работете с тостера само в изправено положение!
Хлябът може да гори! Никога не вкл ючвайте тостера в близост или под пердета или други леснозапалими материали и не го оставдйте без надзор!
Н икога не покривайте отвора за печене!
Горната част на тостера може да се затопли по време на препичането.
Не пипайте с ръце! Хващайте поставката за хлебчетата само за дръжката!

Преди първата употреба

На отворен прозорец включете тостера на най-високата температура за печене и загрейте най-малко 4 пъти, след това го оставете да изстине.

Препичане Фиг. 1

Не използвайте уреда без тавичката за трохи!

Настройте температурата за препичане Фиг. 2

Степени 1–6
Средна степен за препичане: степен 3–4 златисто жълто.

Съвет:

Когато препичате само **една филид** степента може да бъде по-ниска отколкото при две филии.
Препичайте филиите до златисто жълто вместо до по-тъмно или кафяво, отстранявайте изгорелите остатъци.

Не препичайте силно продукти съдържащи нишесте, особено житни или картофени продукти (бедно на акриламид обработване).

Включване Фиг. 3

Изключвайте навреме! Фиг. 4

Натиснете бутона за спиране (STOP)!
За по-лесно изваждане на продуктите бутнете бетона за включване нагоре **(фиг. 5)**.

Когато филията се заклещи тостерът се изключва автоматично! Изключете тостера от щепсела и след като изстине внимателно извадете хляба!

Претопляне Фиг. 6

Степен за препичане: 1–2.
Поставете най-много 2 хлебчета, като не покривате дръжките!
Не поставяйте алуминиево фолио върху поставката за хлебчетата! Не препичайте филии в същото време!

За по-леко препичане, съответно за затопляне на студен хляб:
Поставете регулатора за градусите положение и натиснете копчето за включване **(фиг. 2)**.

Препичане на замразен хляб:

Изберете обичайните градуси за препичане!
Натиснете копчето за включване след това копчето за размразяване **(фиг. 4)**.

Почистване

⚠ ***Опасност от токов удар!***

Никога не потапяйте уреда във вода, само го забърсвайте с влажна кърпа!
Не използвайте парочистачка.
Изключете щепсела от контакта.
Трохите под поставката за хлебчета отстранете с твърда четка! Изтеглете чекмеджето за трохи и избършете ***(фиг. 7)!***

Внимание!

Повърхностите могат да бъдат наранени.
Не използвайте абразивни почистващи препарати.
Не почиствайте със спрей за фурни/ грилове.

- Изключете щепсела от контакта.

Изхвърляне на отпадъците

Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Запазваме си правото на промени.

Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте!
В данной инструкции описываются различные модели.

Указания по безопасности

Этот электроприбор предназначен не для использования в коммерческих целях, а для применения в домашних и бытовых условиях.
Применение в бытовых условиях включает, напр., использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также пользование гостями пансионов, небольших отелей и подобных заведений.

⚠ ***Не исключены опасность поражения электрическим током и пожароопасность!***

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.
Электроприбором можно пользоваться только в случае, если у самого прибора и его сетевого шнура нет никаких повреждений.
Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки.
Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.
После каждого использования, перед чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности следует извлекать вилку электроприбора из розетки. Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур электроприбора об острые края и горячие поверхности.
Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт электроприбора (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только. Службой сервиса нашей фирмы.

Электроприбор сильно нагревается, его можно переносить лишь после охлаждения!

Не помещайте никаких предметов в отверстие для загрузки поджариваемых тостов.
При эксплуатации тостер должен находиться только в вертикальном положении.
Хлеб может гореть. Поэтому никогда не пользуйтесь тостером, расположив его в непосредственной близости от гардин или под гардинами, а также рядом с другими воспламеняющимися материалами, и никогда не оставляйте тостер без присмотра. Никогда не закрывайте отверстие для загрузки поджариваемых тостов.
Верхняя часть тостера может при поджаривании продуктов стать горячей. Не прикасайтесь к ней. Беритесь только за ручку насадки для подогрева булочек.

Перед первым использованием

Откройте окно и нагрейте тостер без хлеба минимум 4 раза, установив самую высокую степень поджаривания, и затем дайте ему остыть.

Поджаривание продуктов в тостере Рисунок 1

Нельзя пользоваться тостером без выдвижного поддона для сбора крошек!

Установка степени поджаривания Русунок 2

Скорости 1–6
Средняя степень поджаривания (до золотисто-желтого цвета): ступени 3–4.

Рекомендация:

При поджаривании **одного ломтя хлеба** следует устанавливать более низкую степень поджаривания, чем для двух ломтей.

Поджаривайте продукты до золотисто-желтого, а не до темно-желтого или коричневого цвета, подгоревшие остатки следует сразу убирать. Крахмалосодержащие продукты питания, особенно продукты из зерна и картофеля, не следует поджаривать слишком сильно (это способствует снижению содержания в пище акриламида).

Включение **Рисунок 3**

Преждевременное выключение **Рисунок 4**

Нажмите на кнопку «Стоп».
Чтобы поджаренные продукты было легче извлекать из тостера, передвиньте кнопку включения вверх **(рисунок 5)**.

Если ломоть хлеба застрял в тостере, то последний автоматически выключается. Извлеките вилку из розетки и после охлаждения тостера осторожно уберите хлеб.

Освежение черствых хлебобулочных изделий **Рисунок 6**

Степень поджаривания: ступени 1–2
На насадку можно класть макс. 2 булочки, чтобы ручки не были закрыты!
Не накрывайте насадку для булочек алюминиевой фольгой!
Нельзя одновременно освежать булочки и поджаривать хлеб!

Если тост получился слишком светлым, или Вам захотелось подогреть холодный хлеб:
Переведите ручку выбора степени поджаривания в положение «Reheat» и нажмите на кнопку включения **(рисунок 2)**.

Поджаривание замороженного хлеба:

Установите среднюю степень поджаривания.
Нажмите на кнопку включения и затем на кнопку «Defrost» **(рисунок 4)**.

Чистка

⚠ ***Опасность поражения электрическим током!***

Никогда не погружайте электроприбор в воду, его можно лишь протирать влажной тряпкой!
Для чистки электроприбора нельзя использовать пароочиститель.
Извлеките вилку из розетки.
Крошки, скопившиеся под насадкой для булочек, сметите жесткой кисточкой.
*Извлеките поддон для сбора крошек и протрите его **(рисунок 7)**.*

Внимание!

Поверхность электроприбора может быть повреждена.
Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.
Никогда не пользуйтесь средствами в аэрозольной упаковке, предназначенными для чистки духовых шкафов/гриля.

- Извлеките вилку из розетки.

Утилизация

Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

تسخين الخبز الإفرنجي صورة 6

يتم ذلك على درجات التحميص من 1 إلى 2

لا تقم بتحميص أكثر من قطعتين من الخبز الإفرنجي مرة واحدة ويجب مراعاة عدم تغطية المقبض بالخبز!
ممنوع تماما وضع رقائق الورق المعدنية على حامل الخبز الإفرنجي!
لا تقم بتحيص شرائح التوست وتسخين الخبز الإفرنجي في آن واحد!

عند القيام بتحميص خبز ات اللون الفاتح.
أو عند القيام بتسخين خبز بارد:
ينبغي ضبط زر درجة حرارة التحميص على علامة إعادة التحميص (Reheat) ثم الضغط على زر التشغيل **(صورة 2)**

عند القيام بتحميص خبز مثلج:
ينبغي ضبط درجة التحميص المعتادة ثم يتم الضغط على زر التشغيل وبعد ذلك يتم الضغط على زر إذابة الثلج (Defrost). **(صورة 4)**

التنظيف

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي!

لا تُغطِس الجهاز في الماء أو تغسله في غسالة الأواني.
ممنوع استخدام أجهزة التنظيف بالبخار.
اسحب القابس من المقبس ودع الجهاز بعض الوقت ليبرد.
نظف الأجزاء الخارجية من الجهاز بفوطة ناعمة مبللة.
ولا تستخدم أية مواد منظفة حمضية ذات تأثير شديد أو خشنة الملمس تسبب خُدُوشاً.
يحب استبعاد فُتات من الخبز المتساقطة تحت حامل الخبز الإفرنجي باستخدام فرشة تتميز بقدر من الصلابة.
ثم اسحب درج الفتات إلى الخارج وقم بتنظيفه. **(صورة 7)**

تنبيـــه!
من الممكن أن تطرأ أضرار على الأسطح الخارجية.

لا تستخدم أية منظفات ذات طبيعة كاشطة في تنظيف الجهاز.

- انزع قابس الجهاز من المقبس.

تنبيهـــات متعـــلقة بالتخلـص مـن الأجـهـزة المستهـلكة

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة
(waste electrical and electronic equipment – WEEE)
وتحدد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد.
عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

هذا الجهاز تم إنتاجه للاستخدام المنزلي وليس التجاري.
يحتوى دليل الاستخدام على وصف لطرازات مختلفة.

تعليمات الأمان

⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي خطر التعرض للحرق!
يجب توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط طبقاً للإيضاحات المبينة على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.
ويجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرارٌ قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به.
يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.
كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز.
ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضا) الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون استخدامهم الجهاز على نحو آمن، بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل الحفاظ على سلامتهم.
يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي حالة حدوث أعطال.
يجب سحب القابس من المقبس دائما عند الانتهاء من استخدام الجهاز وكذلك عند الوقوع في خطأ أثناء الاستخدام.
يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضرر ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا. حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.
ممنوع إدخال أية أدوات بالجهاز!
يجب عدم استخدام الجهاز سوى بعد تنصيبه بالطريقة الصحيحة. من الممكن أن تحترق شرائح الخبز داخل الجهاز. لذلك لا تستخدموا الجهاز بالقرب من أو تحت أشياء قابلة للاحتراق مثل الستائر. يجب أن يظل الجهاز أثناء استخدامه دائما تحت المراقبة.
لا تغطى فتحة التحميص بأي شئ على الإطلاق.
ترتفع درجة حرارة الجزء العلوي من الجهاز أثناء تحميص الخبز. احترس ولا تلمس الجهاز.
لا تمسك حامل الخبز الإفرنجي سوى من المقبض البلاستيك. قد تسخن المقابض عند ضبط الجهاز على درجة حرارة مرتفعة.

قبل استعمال الجهاز في المرة الأولى

شغل الجهاز على أقصى درجة للتحميص أربع مرات على الأقل مع فتح النافذة بدون وضع شرائح خبز فيه ثم اترك الجهاز حتى يبرد.

تحميص الخبز صورة 1

لا تستخدم الجهاز بدون تركيب درج الفتات!

ضبط درجة تحميص الخبز صورة 2

درجات التحميص تتراوح بين 1 إلى 6 درجات.
درجة تحميص متوسطة: الدرجات من 3 إلى 4 يكتسب الخبز المحمص لون بنى ذهبي.

نصيحة :

عند القيام بتحميص شريحة واحدة من الخبز:
يجب ضبط درجة التحميص على درجة أقل من الدرجة التي يُحمص عليها شريحتين من الخبز.

يجب تحميص أنواع الخبز على نحو تكتسب خلاله أسطحها الخارجية طبقة فاتحة اللون بدلا من المألوفة بلون غامق أو بني. ويجب الانتباه إلى إزالة البقايا المحترقة. ينبغي الالتفات إلى تجنب التمادي في إطالة تحميص أنواع الخبز المحتوية على النشا ولا سيما منها المنتجات المحتوية على البطاطس والحبوب (إعداد الطعام بصورة تحتوى على قدر ضئيل من مادة الأكريلاميد).

تشغيل الجهاز صورة 3

إيقاف الجهاز قبل انتهاء عملية التحميص صورة 4

أضغط على زر إيقاف التشغيل Stop
يمكنك بالضغط على زر التشغيل إلى أعلى إخراج الخبز المحمص بسهولة. **(صورة 5)**

إذا انحشرت إحدى شرائح الخبز في التجويف المخصص للتحميص فينبغي سحب القابس من المقبس والانتظار بعض الوقت لحين انخفاض درجة حرارة الجهاز. ويمكن بعد ذلك محاولة إخراج شريحة الخبز المحشورة بداخله باحتراس.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400*
www.siemens-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com
www.siemens-home.com.au

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, بحرين
Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.siemens-home.com

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-home.com

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Siemens Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.siemens-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
RAUA 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A
PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.siemens-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit:
www.siemens-home.cu.uk
or call
Tel.: 0844 892 8999*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-home.com

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia
Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.siemens-home.com

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.siemens-home.com

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.siemens-home.com

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنـــان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:
lux-service.electromenager@bshg.com
www.siemens-home.lu

LV Latvija, Latvia
Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br. 2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812

MK Macedonia, Македония
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 480 590
Fax: 021 480 598
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidhoost

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.siemens-home.com

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.siemens-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 0866 171 780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.com

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter

siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

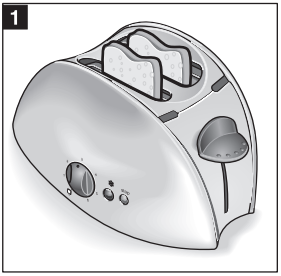
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

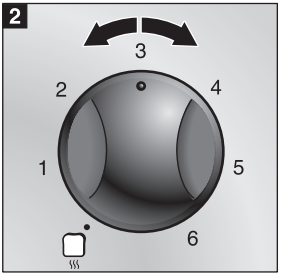
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

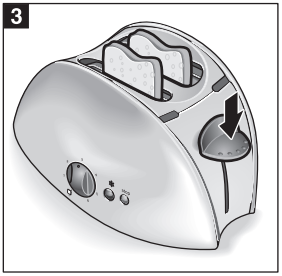
Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

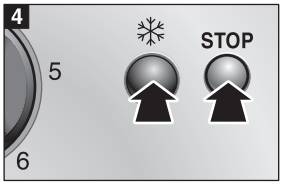
9000110213/02.2011
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar

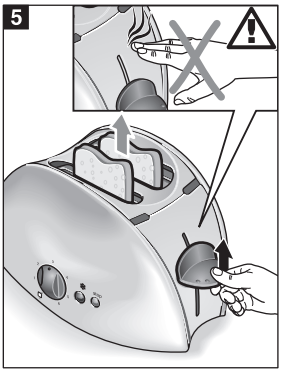
03/10

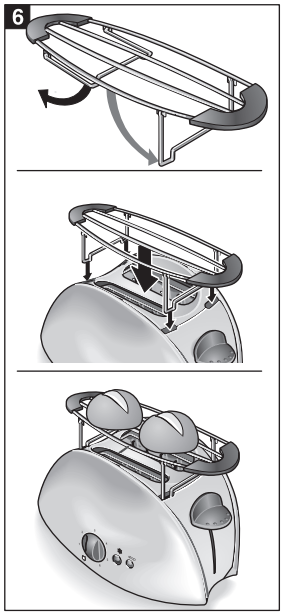

1

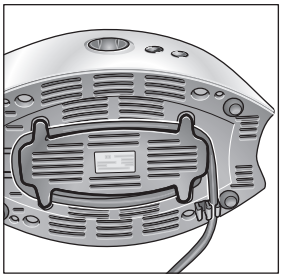

2
3
2
4
1
5
6

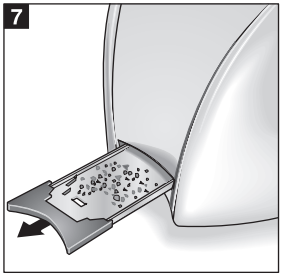

3

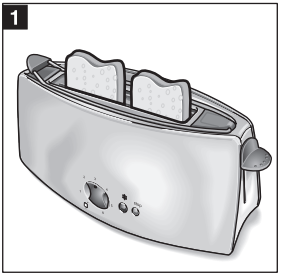

4
5
6
STOP

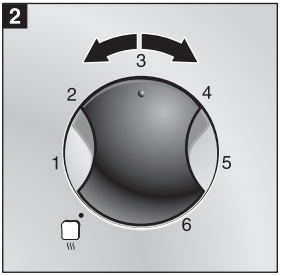

5

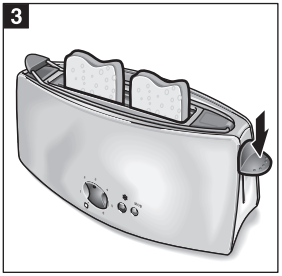

6

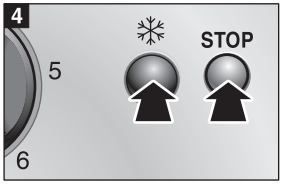



7

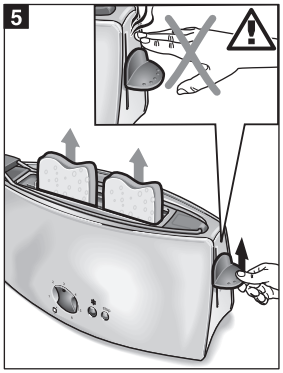

1

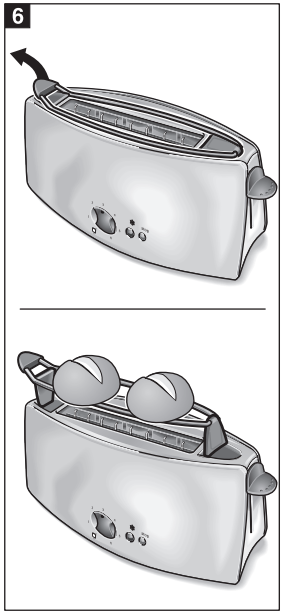

2
3
2
4
1
5
6

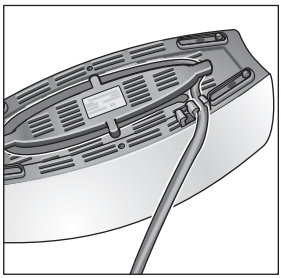

3

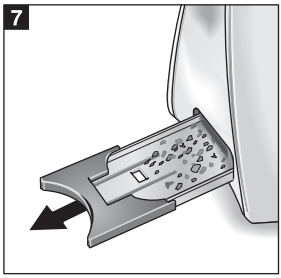

4
5
6
STOP

stop


5


6




7